

Under a Cloud the Moon's Hidden

Trans. Melissa Dunphy

Trad. Gypsy song

Moderato

C

mp facile

Sprya tal - sya me - syats za tuch - ku,
Un - der a cloud, the moon's hid - den,

7

C/E Dm⁷/F Dm⁷

Bol' - she ne kho - chet si - yat', Day - te mne pra - vu - yu
No long - er want - ing to shine; Give me your right hand, my

13

G⁹ G⁷ C

ruch - ku, K pyl - ko - mu serd - tsu pri - zhat'.
darl - ing, Tell me your heart will be mine.

19 C C/E Dm⁷/F

Tra - la - la - la - la - la - la Tra - la - la - la - la - la

27 Dm⁷ G⁹ G⁷ C

Tra - la - la - la - la - la Tra - la - la - la - la - la

*Spryatsya mesyats za tuchku,
Bol'she ne khochet siyat',
Daye mne pravuyu ruchku,
K pylkomu serdsu prizhat'.*

Under a cloud, the moon's hidden,
No longer wanting to shine;
Give me your right hand, my darling,
Tell me your heart will be mine.

*Chto mne do shumnogo sveta,
Chto mne druz'ya i vragi,
Bylo by serdtse sogreto,
Zharom vzaimnoy lyubvi.*

What care I for the world's troubles?
What care I for friend or foe?
I would have your heart to warm me
If you would be my own.

*Kogda ty so mnoyu byvayesh',
Ya malo s toboy govoryu.
Ho ty i bez slov ponimayesh',
Kak strastno tebya ya lyublyu.*

When you are with me, my darling,
I never know what to say.
But you always know what I'm thinking.
Passion will show me the way.

*Kogda ty s drugimi byvayesh',
Ya vzorom slezhu za toboy.
Zhaleyte zachem ty s drugimi,
zachem ty opyat' ne so mnoy.*

When I see you with another,
I'm filled with longing and pain.
I'll never feel love, my darling,
Till I am with you again.

*Kogda ty v razdum'ye glubokom,
lyubuyus' tvoyey krasotoy.
mechtayu o schast'ye dalekom;
Byt' mozhet, lyubim ya toboy.*

Sometimes I see you a-dreaming.
How beautiful do you appear!
I dream that we are together
And happy forever, my dear.